

《四级翻译训练题及答案：史记》

英语四级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为四级翻译不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。



四级翻译：史记

《史记》(Records of the Grand Historian)是一部伟大的史学著作，为西汉时期(Western Han Dynasty)司马迁所著。《史记》记载了我国从黄帝(Yellow Emperor)到西汉时期长达3000年左右的历史。《史记》全书共52万字，取材广泛，内容丰富。特别值得一提的是，司马迁不仅参考皇家的历史记录，还走遍中国求证信息的真伪。《史记》也是一部优秀的文学著作，对中国后世文学有着深远的影响。

参考译文：

"Records of the Grand Historian" is a great historical work written by Sima Qian during the Western Han Dynasty. It records the history of China spanning approximately 3,000

years, from the Yellow Emperor to the Western Han Dynasty. With a total of 520,000 words, the book covers a wide range of topics and is rich in content. It is particularly noteworthy that Sima Qian not only referenced imperial historical records but also traveled throughout China to verify the authenticity of the information. "Records of the Grand Historian" is also an outstanding literary work that has had a profound impact on later Chinese literature.

翻译重点词汇：

1. Records of the Grand Historian : 《史记》
2. Sima Qian : 司马迁
3. Western Han Dynasty : 西汉
4. Yellow Emperor : 黄帝
5. total : 总计
6. word : 字
7. cover : 涵盖
8. topic : 话题
9. content : 内容
10. noteworthy : 值得注意的
11. reference : 参考
12. imperial : 皇家的
13. historical record : 历史记录
14. travel : 旅行
15. throughout : 遍及
16. verify : 验证
17. authenticity : 真实性

18. outstanding : 杰出的

19. literary work : 文学作品

20. profound impact : 深远影响

21. later : 后来的

